Този текст служи само за информационни цели и няма правно действие. Институциите на Съюза не носят отговорност за неговото съдържание. Автентичните версии на съответните актове, включително техните преамбюли, са версиите, публикувани в Официален вестник на Европейския съюз и налични в EUR-Lex. Тези официални текстове са пряко достъпни чрез връзките, публикувани в настоящия документ

►B

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 270/2011 НА СЪВЕТА

от 21 март 2011 година

относно ограничителни мерки, насочени срещу определени лица, образувания и органи с оглед на положението в Египет

(ОВ L 76, 22.3.2011 г., стр. 4)

Изменен със:

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►M1	Регламент (ЕС) № 1099/2012 на Съвета от 26 ноември 2012 година	L 327	14	27.11.2012 г.
►M2	Регламент (ЕС) № 517/2013 на Съвета от 13 май 2013 година	L 158	1	10.6.2013 г.
►M3	Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/490 на Съвета от 21 март 2017 година	L 76	8	22.3.2017 г.
►M4	Регламент за изпълнение (ЕС) 2017/491 на Съвета от 21 март 2017 година	L 76	10	22.3.2017 г.
►M5	Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/465 на Съвета от 21 март 2018 година	L 78 I	1	21.3.2018 г.

▼B

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 270/2011 НА СЪВЕТА

от 21 март 2011 година

относно ограничителни мерки, насочени срещу определени лица, образувания и органи с оглед на положението в Египет

Член 1

За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

а) „финансови средства“ означава финансови активи и ползи от всякакъв вид, включително, но не само:

i) пари в брой, чекове, парични вземания, ордери, платежни нареждания и други платежни инструменти;

ii) депозити във финансови институции или други образувания, салда по сметки, дългове и дългови облигации;

iii) публично и частно търгувани ценни книжа и дългови инструменти, включително акции и дялове, удостоверения за ценни книжа, облигации, записи на заповед, варанти, дългови облигации и договори за деривативи;

iv) лихви, дивиденти или други приходи или стойност, натрупани или генерирани от активи;

v) кредити, право на прихващане, гаранции, гаранции за изпълнение или други финансови задължения;

vi) акредитиви, коносаменти, документи за продажба;

vii) документи, удостоверяващи участие във фондове или притежание на финансови ресурси;

б) „замразяване на финансови средства“ означава предотвратяване на всяко движение, прехвърляне, изменение, използване, достъп или боравене с финансови средства по начин, който би довел до промяна в тяхното количество, размер, местонахождение, собственост, владение, вид, предназначение или друга промяна, която би позволила използване на финансовите средства, включително управление на портфейл;

в) „икономически ресурси“ означава активи от всякакъв вид, независимо дали са материални или нематериални, движими или недвижими, които не са финансови средства, но могат да бъдат използвани за получаване на финансови средства, стоки или услуги;

г) „замразяване на икономически ресурси“ означава предотвратяване на използването им с цел получаване на финансови средства, стоки или услуги по всякакъв начин, включително, но не само, чрез тяхната продажба, отдаване под наем или ипотекиране;

▼B

д) „територия на Съюза“ означава териториите на държавите-членки, спрямо които се прилага Договорът, съгласно условията на Договора, включително тяхното въздушно пространство.

Член 2

1. Замразяват се всички финансови средства и икономически ресурси, принадлежащи на, притежавани, държани или контролирани от лицата, за които, съгласно посоченото в член 1, параграф 1 от Решение 2011/172/ОВППС е установено, че са отговорни за злоупотребата с държавни финансови средства на Египет, както и на свързани с тях физически или юридически лица, образувания или органи, съгласно списъка в приложение I.

2. Не се предоставят, пряко или косвено, финансови средства или икономически ресурси на или в полза на физическите или юридическите лица, образуванията или органите, изброени в приложение I.

3. Забранява се съзнателното и умишлено участие в действия, чийто предмет или резултат е прякото или косвеното заобикаляне на мерките, посочени в параграфи 1 и 2.

Член 3

1. В приложение I се посочват основанията за включване в списъка на съответните физически или юридически лица, образувания и органи.

2. Приложение I включва също и необходимата информация, когато такава е налична, за идентифициране на съответните физически или юридически лица, образувания и органи. По отношение на физическите лица информацията може да включва имена, в т.ч. псевдоними, дата и място на раждане, гражданство, номер на паспорт и на лична карта, пол, адрес, ако е известен, и длъжност или професия. По отношение на юридическите лица, образуванията и органите информацията може да включва наименования, място и дата на регистрация, регистрационен номер и място на дейността.

Член 4

1. Чрез дерогация от член 2 компетентните органи на държавите-членки, посочени на уебсайтовете от списъка в приложение II, могат да разрешат освобождаването на определени замразени финансови средства или икономически ресурси или осигуряването на наличността на определени финансови средства или икономически ресурси при условия, които сметнат за подходящи, след като установят, че въпросните финансови средства или икономически ресурси са:

а) необходими за задоволяване на основните нужди на лицата, изброени в приложение I, и на членовете на семейството им, които са на тяхна издръжка, в това число разходи за храна, наем или ипотека, лекарства и медицинско лечение, данъци, застрахователни премии и такси за комунални услуги;

▼B

б) предназначени изключително за плащане на разумни по размера си професионални възнаграждения или за възстановяване на направени разходи, свързани с предоставянето на правни услуги;

в) предназначени изключително за плащане на такси или услуги, свързани с текущото държане или поддържане на замразени финансови средства или икономически ресурси; или

г) необходими за извънредни разходи, при условие че съответната държава-членка, най-малко две седмици преди разрешаването, е съобщила на останалите държави-членки и на Комисията основанията, поради които според нея следва да бъде дадено конкретното разрешение.

2. Съответната държава-членка информира останалите държави-членки и Комисията за всяко разрешение, дадено съгласно параграф 1.

▼M1

Член 5

1. Чрез дерогация от член 2 компетентните органи на държавите членки, посочени на уебсайтовете, изброени в приложение II, могат да разрешат освобождаването на някои замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

а) финансовите средства или икономическите ресурси са предмет на арбитражно решение, постановено преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуването или органът, посочени в член 2, са включени в списъка в приложение I, или са предмет на съдебно или административно решение, постановено в Съюза, или на съдебно решение, подлежащо на изпълнение в съответната държава членка, преди или след тази дата;

б) финансовите средства или икономическите ресурси ще се използват изключително за удовлетворяване на искове, обезпечени с такова решение или признати за основателни с такова решение, в границите, установени от приложимите законови и подзаконови актове, уреждащи правата на лицата с такива искове;

в) решението не е в полза на физическо или юридическо лице, образувание или орган, изброени в приложение I; и

г) признаването на решението не противоречи на обществения ред в съответната държава членка.

2. Съответната държава членка информира другите държави членки и Комисията за всяко разрешение, дадено по настоящия член.

▼B

Член 6

▼M1

1. Член 2, параграф 2 не се прилага за добавянето към замразени сметки на:

а) лихви или други приходи по тези сметки; или

▼M1

б) плащания, дължими по договори, споразумения или задължения, сключени или възникнали преди датата, на която физическото или юридическото лице, образуванието или органът, посочени в член 2, са били включени в приложение I; или

в) плащания, дължими по съдебни, административни или арбитражни решения, постановени в Съюза или подлежащи на изпълнение в съответната държава членка,

при условие че тези лихви, други приходи и плащания също се замразяват в съответствие с член 2, параграф 1.

▼B

2. Член 2, параграф 2 не възпрепятства финансовите или кредитните институции в Съюза да превеждат суми по замразени сметки, когато те получат финансови средства, прехвърлени по сметката на посочено в списъка физическо или юридическо лице, образувание или орган, при условие че всякакви допълнителни средства по такива сметки също ще бъдат замразени. Финансовата или кредитната институция незабавно информира компетентния орган за всяка подобна транзакция.

Член 7

Чрез дерогация от член 2 и при условие че е дължимо плащане от физическо или юридическо лице, образувание или орган, посочени в приложение I, съгласно договор или споразумение, сключени от съответното лице, образувание или орган, или от задължение, което е възникнало за него преди датата, на която това лице, образувание или орган са били включени в приложение I, компетентните органи на държавите-членки, указани на уебсайтовете, изброени в приложение II, могат да разрешат при условията, които смятат за уместни, освобождаване на определени замразени финансови средства или икономически ресурси, ако са изпълнени следните условия:

а) съответният компетентен орган е установил, че:

i) финансовите средства или икономическите ресурси се използват за плащане от лице, образувание или орган, изброени в приложение I; и

ii) плащането не е в нарушение на член 2, параграф 2;

б) съответната държава-членка е уведомила останалите държави-членки и Комисията за установеното и за намерението си да издаде разрешение най-малко две седмици преди даването на разрешението.

Член 8

1. Замразяването на финансови средства и икономически ресурси или отказът да се предоставят финансови средства или икономически ресурси, предприети добросъвестно въз основа на това, че подобно действие е в съответствие с настоящия регламент, не поражда никаква отговорност за физическото или юридическото лице, образуванието или органа, който го извършва, нито за неговите ръководители или служители, освен ако не бъде доказано, че финансовите средства и икономическите ресурси са били замразени или задържани в резултат на небрежност.

▼B

2. Забраната, установена в член 2, параграф 2, не поражда никаква отговорност за физическите и юридическите лица, образуванията и органите, които са предоставили финансови средства или икономически ресурси, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им ще са в нарушение на въпросната забрана.

Член 9

1. Без да се засягат приложимите правила относно докладването, поверителността и професионалната тайна, физическите и юридическите лица, образуванията и органите:

а) съобщават незабавно всяка информация, която би улеснила спазването на настоящия регламент, като сметки и суми, замразени в съответствие с член 2, параграф 1, на посочения на уебсайтовете в приложение II компетентен орган на държавата-членка, в която пребивават или са разположени, и предават тази информация на Комисията пряко или чрез държавите-членки; и

б) сътрудничат с компетентния орган при евентуална проверка на тази информация.

2. Всяка информация, предоставена или получена в съответствие с настоящия член, се използва единствено за целите, за които е предоставена или получена.

▼M1

3. Параграф 2 не препятства държавите членки при спазване на своето национално право да обменят тази информация със съответните органи на Египет и други държави членки, когато това е необходимо с цел да се подпомогне възстановяването на присвоени активи.

▼B

Член 10

Комисията и държавите-членки незабавно се уведомяват взаимно за мерките, предприети съгласно настоящия регламент, и си предоставят всякаква друга значима информация, с която разполагат във връзка с настоящия регламент, по-специално информация относно нарушенията и проблемите с прилагането, както и относно решенията, постановени от национални съдилища.

Член 11

Комисията е оправомощена да изменя приложение II въз основа на информацията, предоставена от държавите-членки.

Член 12

1. Когато Съветът реши да подложи физическо или юридическо лице, образувание или орган на мерките, посочени в член 2, параграф 1, той изменя съответно приложение I.

2. Съветът уведомява съответното физическо или юридическо лице, образувание или орган относно решението, посочено в параграф 1, включително основанията за включването му в списъка, като това се прави пряко, ако адресът е известен, или чрез публикуване на известие, за да се предостави възможност на лицето, образуването или органа да представи възражения.

▼B

3. Когато има подадени възражения или когато има представени нови съществени доказателства, Съветът преразглежда решението, посочено в параграф 1, и информира съответното лице, образувание или орган за това.

4. Списъкът в приложение I се преразглежда редовно и поне веднъж на всеки 12 месеца, считано от 21 март 2011 г.

Член 13

1. Държавите-членки определят правилата относно санкциите, приложими при нарушения на разпоредбите на настоящия регламент, и вземат всички необходими мерки за осигуряване на тяхното изпълнение. Предвидените санкции са ефективни, пропорционални и с възпиращо действие.

2. Незабавно след влизането в сила на настоящия регламент държавите-членки уведомяват Комисията за тези правила, както и за всички техни последващи изменения.

Член 14

Когато в настоящия регламент се съдържа изискване за уведомяване или информиране на Комисията, или се предвижда друг вид кореспонденция с нея, адресът и останалите данни за връзка, които следва да се използват за тази цел, са посочените в приложение II.

Член 15

Настоящият регламент се прилага:

а) на територията на Съюза;

б) на борда на всички въздухоплавателни средства или плавателни съдове под юрисдикцията на държава-членка;

в) спрямо всяко лице на територията на Съюза или извън нея, което е гражданин на държава-членка;

г) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган, създадени или учредени съгласно законодателството на държава-членка;

д) спрямо всяко юридическо лице, образувание или орган във връзка с всякакъв вид стопанска дейност, извършвана изцяло или частично на територията на Съюза.

Член 16

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък на физическите и юридическите лица, образуванията и органите, посочени в член 2, параграф 1

	Име (и евентуални псевдоними)	Информация за идентифициране	Основания за посочване
▼M4			
1.	Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Бивш президент на Арабска република Египет Дата на раждане: 4.5.1928 г. Пол: М	Лицето е обект на съдебно преследване или производство по отнемане на имущество от страна на египетските власти във връзка с влязла в сила присъда за присвояване на публични средства съгласно Конвенцията на ООН срещу корупцията
▼M5			
2.	Suzanne Saleh Thabet	Съпруга на Mohamed Hosni Elsayed Mubarak, бивш президент на Арабска република Египет. Дата на раждане: 28.2.1941 г. Пол: Ж	Лицето е свързано с Mohamed Hosni Elsayed Mubarak, който е обект на съдебно преследване или процес на възстановяване на активи от страна на египетските власти във връзка с окончателна съдебна присъда за присвояване на държавни средства, съгласно Конвенцията на ООН срещу корупцията.
▼M4			
3.	Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Син на г-н Mohamed Hosni Elsayed Mubarak, бивш президент на Арабска република Египет Дата на раждане: 26.11.1960 г. Пол: М	Лицето е обект на съдебно преследване или производство по отнемане на имущество от страна на египетските власти във връзка с влязла в сила присъда за присвояване на публични средства съгласно Конвенцията на ООН срещу корупцията
▼M5			
4.	Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh	Съпруга на Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak, син на бившия президент на Арабска република Египет. Дата на раждане: 5.10.1971 г. Пол: Ж	Лицето е обект на съдебно преследване или процес на възстановяване на активи от страна на египетските власти във връзка с окончателна съдебна присъда за присвояване на държавни средства, съгласно Конвенцията на ООН срещу корупцията, и е свързано с Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak.
▼M4			
5.	Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak	Син на г-н Mohamed Hosni Elsayed Mubarak, бивш президент на Арабска република Египет Дата на раждане: 28.12.1963 г. Пол: М	Лицето е обект на съдебно преследване или производство по отнемане на имущество от страна на египетските власти във връзка с влязла в сила присъда за присвояване на публични средства съгласно Конвенцията на ООН срещу корупцията

▼B

	Име (и евентуални псевдоними)	Информация за идентифициране	Основания за посочване
▼M5 6.	Khadiga Mahmoud El Gammal	Съпруга на Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak, син на бившия президент на Арабска република Египет. Дата на раждане: 13.10.1982 г. Пол: Ж	Лицето е обект на съдебно преследване или процес на възстановяване на активи от страна на египетските власти във връзка с окончателна съдебна присъда за присвояване на държавни средства, съгласно Конвенцията на ООН срещу корупцията, и е свързано с Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak.
—			
▼M3 —			
▼B 15.	Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana	Бивш министър на туризма Дата на раждане: 20.2.1959 г. Пол: М	Лицето е обект на съдебно преследване от страна на египетските власти във връзка с присвояване на държавни средства, съгласно Конвенцията на ООН срещу корупцията
▼M4 —			
▼B 18.	Habib Ibrahim Habib Eladli	Бивш министър на вътрешните работи Дата на раждане: 1.3.1938 г. Пол: М	Лицето е обект на съдебно преследване от страна на египетските власти във връзка с присвояване на държавни средства, съгласно Конвенцията на ООН срещу корупцията
▼M5 19.	Elham Sayed Salem Sharshar	Съпруга на Habib Ibrahim Eladli Дата на раждане: 23.1.1963 г. Пол: Ж	Лицето е обект на съдебно преследване във връзка с окончателна съдебна присъда за присвояване на държавни средства, съгласно Конвенцията на ООН срещу корупцията, и е свързано с Habib Ibrahim Eladli.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на компетентните органи в държавите-членки, посочени в член 4, параграф 1, член 5, параграф 1, член 7 и член 9, параграф 1, буква а), и адрес за изпращане на уведомления до Комисията

А. Компетентни органи във всяка държава-членка:

БЕЛГИЯ

http://www.diplomatie.be/eusanctions

БЪЛГАРИЯ

http://www.mfa.bg/pages/view/5519

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce

ДАНИЯ

http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternational Retsorden/Sanktioner/

ГЕРМАНИЯ

http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html

ЕСТОНИЯ

http://www.vm.ee/est/kat_622/

ИРЛАНДИЯ

http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519

ГЪРЦИЯ

http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/

ИСПАНИЯ

http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx

ФРАНЦИЯ

http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/

▼M2

ХЪРВАТИЯ

http://www.mvep.hr/sankcije

▼B

ИТАЛИЯ

http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm

КИПЪР

http://www.mfa.gov.cy/sanctions

ЛАТВИЯ

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

ЛИТВА

http://www.urm.lt

ЛЮКСЕМБУРГ

http://www.mae.lu/sanctions

УНГАРИЯ

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/

▼B

МАЛТА

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

НИДЕРЛАНДИЯ

http://www.minbuza.nl/sancties

АВСТРИЯ

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

ПОЛША

http://www.msz.gov.pl

ПОРТУГАЛИЯ

http://www.min-nestrangeiros.pt

РУМЪНИЯ

http://www.mae.ro/node/1548

СЛОВЕНИЯ

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

СЛОВАКИЯ

http://www.foreign.gov.sk

ФИНЛАНДИЯ

http://formin.finland.fi/kvyhteistyo/pakotteet

ШВЕЦИЯ

http://www.ud.se/sanktioner

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

www.fco.gov.uk/competentauthorities

Б. Адрес за уведомления или друга кореспонденция с Европейската комисия:

European Commission
Foreign Policy Instruments Service
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel
Belgium

Електронна поща: relex-sanctions@ec.europa.eu
Тел.: +32 2 295 55 85
Факс: +32 2 299 08 73